



Conseil d'administration

2014

Board of Directors

Bienvenue à la  
25<sup>e</sup> assemblée  
générale annuelle  
de l'Association  
du patrimoine de  
Potton,  
le 19 avril 2015

Jean-Louis Bertrand  
Carol Bishop  
Jacques Huppertz  
**Sandra Jewett**  
Serge Normand  
Janine Sourdif  
Hans Walser

Welcome to the  
25<sup>th</sup> Annual  
General Meeting  
of the Potton  
Heritage  
Association  
April 19<sup>th</sup>, 2015



## ORDRE DU JOUR

- Ouverture de l'assemblée
- Adoption de l'ordre du jour
- Adoption du procès-verbal de la 24<sup>e</sup> assemblée générale tenue le 23 mars 2014
- Rapports 2014 de la présidente et des administrateurs
- Bilan financier et rapport du comptable 2014
- Prévisions budgétaires 2015
- Perspectives 2015
- Élection des membres du conseil d'administration 2015
- Désignation d'une firme comptable
- La parole aux membres

## AGENDA

- Opening of the meeting
- Adoption of agenda
- Adoption of the minutes of the 24<sup>th</sup> Annual General Meeting, March 23<sup>rd</sup>, 2014
- President and Directors' reports for 2014
- 2014 Financial Statements and Accountant's report
- 2015 Budget Estimates
- Perspectives for 2015
- Election of the Board of Directors for 2015
- Designation of an Accountant
- Questions - comments from the Floor

Adoption  
demandée

ASSOCIATION DU PATRIMOINE DE POTTON

NOUS AVONS 25 ANS !



POTTON HERITAGE ASSOCIATION

WE ARE 25 !

Adoption  
du procès-verbal  
de l'assemblée générale  
du 23 mars 2014

Adoption  
of the minutes  
of March 23<sup>rd</sup>, 2014  
Annual General Meeting

ASSOCIATION DU PATRIMOINE DE POTTON

NOUS AVONS 25 ANS !



POTTON HERITAGE ASSOCIATION

WE ARE 25 !

Rapport  
de la  
présidente

President's  
Report

*Sandra Jewett*



Rapport  
du  
secrétaire

Secretary's  
Report

*Jean-Louis Bertrand*



CA en 2014  
11  
réunions

31 dossiers  
15 comités  
*≈ 50 bénévoles*

12 000 heures  
de travail

15 \$

180 000 \$  
de bénévolat



# 15 comités

- Cantine Festival plein air Owl's Head
- Concours de photographie
- Excursions
- Exposition Paysages
- Conférences

- Histoire Potton History
- Brochure Paysages
- Réédition dépliant grange ronde
- Journées de la culture
- Festival multiculturel

- Pont de la Frontière
- Politique patrimoniale
- Financement grange ronde
- Généalogie dans les écoles
- Tours Bell

**Merci à nos guides**  
**Thanks to our Guides**

- Christine Baudinet
- Béatrice Bass
- Francine Brassard
- Jean-Louis Bertrand
- Édouard Cloutier
- Pierrette Drapeau
- Lyse Fontaine
- Hélène Gaudreau
- Angèle Hébert
- André Lamer
- Gérard Leduc
- Jordan Nichols
- Gisèle Milette
- **Bernard Sansoucy**
- Denise Sansoucy
- Édith Smeesters
- Hans Walser

**LES PAYSAGES DE POTTON**  
**UN BIEN CULTUREL COLLECTIF**

**UNE EXPOSITION DE PHOTOS**  
**À LA GRANGE RONDE DE MANSONVILLE**

**LES SAMEDIS DU 21 JUIN AU 11 OCTOBRE 2014 – DE 10 H À 15 H**  
**LES DIMANCHES DU 22 JUIN AU 12 OCTOBRE 2014 – DE 10 H À MIDI**

**ENTRÉE GRATUITE**



**OWL'S HEAD**

**LA MONTAGNE MAGIQUE, VUE DU CHEMIN WHITE**

**CHARGÉ DE PROJET - HANS WALSER**  
AVEC LA COLLABORATION DE  
**JEAN-MARC BOURGEOIS, ANGÈLE HÉBERT ET RALPH MILOT**

**NOS PARTENAIRES**



Le Municipalité du Canton de Potton  
Municipality of the Township of  
Potton



Culture  
et Communications  
**Québec**

**THE LANDSCAPES OF POTTON  
OUR COLLECTIVE CULTURAL HERITAGE**

**AN EXHIBITION OF PHOTOS  
AT THE MANSONVILLE ROUND BARN**

**SATURDAYS FROM JUNE 21<sup>ST</sup> TO OCTOBER 11<sup>TH</sup>, 2014 – 10 A.M. TO 3 P.M.  
SUNDAYS FROM JUNE 22<sup>ND</sup> TO OCTOBER 12<sup>TH</sup>, 2014 – 10 A.M. TO NOON**

**FREE ADMISSION**

**943 \$**  
**Remis au**  
**GBMP**



**OWL'S HEAD**

**THE MAGIC MOUNTAIN, FROM CHEMIN WHITE**

**PROJECT MANAGER - HANS WALSER**  
**WITH THE COLLABORATION OF**  
**JEAN-MARC BOURGEOIS, ANGÈLE HÉBERT AND RALPH MILOT**

**OUR SPONSORS**



**La Municipalité du Canton de Potton**  
**Municipality of the Township of**  
**Potton**



**Culture**  
**et Communications**  
**Québec** 

# Nouvelle brochure

**PRODUCTION**  
Association du patrimoine de Potton

**ÉQUIPE DE PRODUCTION**

- Recherche et rédaction :  
Jean-Louis Bertrand et Hans Walser
- Révision : Jacqueline Robitaille
- Infographie : Serge Normand

**PHOTOGRAPHES**

- Michel Bastien
- Angèle Hébert
- Pierre Nadeau
- Marie-Claire Planet
- Hans Walser

**REMERCIEMENTS**

Nous remercions M. Jean-Charles Bellemare, agent de développement à la MRC de Memphrémagog, du soutien qu'il a apporté à ce projet.

Nous sommes très reconnaissants envers Mme Josiane Ouellet, rédactrice en chef du magazine *Continuité*, qui nous a permis d'utiliser des textes aux fins de l'exposition sur les paysages.

DÉPÔT LÉGAL 2014 – ISBN 978-2-9805510-9-3  
Bibliothèque et Archives nationales du Québec  
Bibliothèque et Archives Canada

## SOMMAIRE

### INTRODUCTION

#### LES PAYSAGES DU CANTON DE POTTON

- Les composantes biophysiques :
- Le patrimoine
- L'occupation du sol
- Les axes de transport
- L'agriculture
- Les espaces naturels

#### LES ENJEUX DU PAYSAGE

- Les reliefs montagneux : menaces associées à l'occupation croissante des sommets
- L'abandon des terres agricoles
- Les menaces au patrimoine bâti

### CONCLUSION

- Manifeste pour la sauvegarde et la mise en valeur des paysages du canton
- Que peuvent faire les instances municipales?
- Que peut faire le propriétaire d'un terrain agricole?
- Un appel au milieu

### ANNEXE - LE CADRE RÉGLEMENTAIRE

- Municipalité du Canton de Potton
- MRC de Memphrémagog
- Gouvernement du Québec

### SOURCES

### PHOTOGRAPHIES

#### Nos partenaires



La Municipalité du  
Canton de Potton



## LES PAYSAGES DE POTTON

### UN BIEN CULTUREL COLLECTIF



Owl's Head, la montagne magique vue du chemin White

#### Association du patrimoine de Potton

[www.patrimoinepotton.org](http://www.patrimoinepotton.org)  
[info@patrimoinepotton.org](mailto:info@patrimoinepotton.org)



#### Potton Heritage Association

[www.pottonheritage.org](http://www.pottonheritage.org)  
[info@pottonheritage.org](mailto:info@pottonheritage.org)

### Équipe de production

Hans Walser, Jean-Louis Bertrand,  
Sandra Jewett, Elaine Rogers,  
Jacqueline Robitaille, Serge Normand,  
Angèle Hébert

**Rédition  
du dépliant...**

*Potton* : Yours to discover  
*The Mansonville Round Barn*



*A heritage jewel to be preserved*

*Potton* : un canton à découvrir  
*Grange ronde de Mansonville*



*Un joyau patrimonial à préserver*

**Équipe de production**  
Gérard Leduc, Jean-Louis Bertrand,  
Madeleine Soucy, Sandra Jewett,  
Hans Walser



## Présence dans la communauté

Prix  
Culture  
2014

Karen  
Muzerall



Prix  
Patrimoine  
2014

Hans  
Walser

Journées de la culture et du patrimoine  
**Souper du patrimoine à la fortune du pot**  
27 septembre 2014



## Présence dans la communauté

### Conférences

- Jim Manson  
*The Ruiter Brothers' Role  
in Burgoyne's Assault  
on Saratoga*
- Sandra Jewett  
*Généalogie dans les écoles*
- Louise Gratton  
*Comment la nature change  
la nature*

### Cinéma

(en collaboration avec  
Cinéma Potton et le CAB)

- *Doomsday-Gun*  
Documentaire  
sur Gérard Bull

# HISTOIRE POTTON HISTORY

Depuis 2013...



Équipe de production

Serge Normand, Sandra Jewett, Jacqueline Robitaille, Jean-Louis Bertrand

## Association du patrimoine de Potton

[www.patrimoinepotton.org](http://www.patrimoinepotton.org)  
[info@patrimoinepotton.org](mailto:info@patrimoinepotton.org)



## Potton Heritage Association

[www.pottonheritage.org](http://www.pottonheritage.org)  
[info@pottonheritage.org](mailto:info@pottonheritage.org)

## HISTOIRE POTTON HISTORY

### RÉDACTION – EDITORIAL TEAM

Éditeur : Association du patrimoine de Potton  
 Rédacteurs en chef : Jean-Louis Bertrand  
 et Sandra Jewett

Comité éditorial :  
 Conseil d'administration de l'Association  
 Traduction anglaise : Sandra Jewett  
 Révision : Jacqueline Robitaille  
 Graphisme : Serge Normand  
 Édition Web : Serge Normand  
 Impression : CRM, Magog

ABONNEMENTS : [info@patrimoinepotton.org](mailto:info@patrimoinepotton.org)  
 Prix à l'unité de l'édition imprimée : 10\$  
*Histoire Potton History* est publiée deux fois l'an  
 et imprimée à 100 exemplaires.

Les droits d'auteur sont réservés par les auteurs  
 à l'Association du patrimoine de Potton. La  
 reproduction partielle des textes est toutefois  
 autorisée, à la condition que la ou les sources en  
 soient correctement citées.

SUBSCRIPTIONS: [info@pottonheritage.org](mailto:info@pottonheritage.org)  
 Price for a printed copy: \$10  
*Histoire Potton History* is published twice a year  
 and 100 copies are printed.

The rights to this work are reserved by the  
 authors for the Potton Heritage Association.  
 Reproduction, in part, of the text is permitted on  
 condition that the source is correctly cited.

Dépôt légal  
 Bibliothèque et Archives nationales du Québec  
 Bibliothèque et Archives Canada  
 ISSN 2291-8094

# HISTOIRE POTTON HISTORY



Harry Jones sur sa charrette, vers 1940  
Harry Jones with his dumping-cart around 1940  
Source : L.H. Jewett

**Association du patrimoine de Potton**

[www.patrimoinepotton.org](http://www.patrimoinepotton.org)  
[info@patrimoinepotton.org](mailto:info@patrimoinepotton.org)



**Potton Heritage Association**

[www.pottonheritage.org](http://www.pottonheritage.org)  
[info@pottonheritage.org](mailto:info@pottonheritage.org)

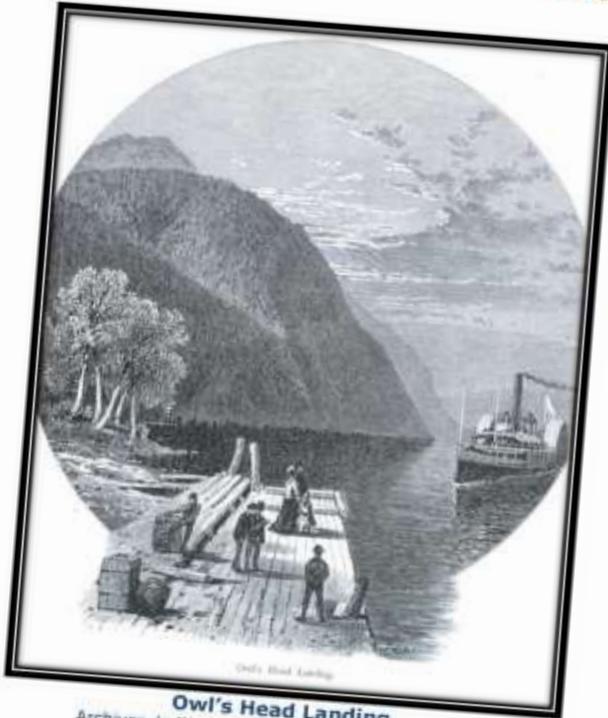


## Sommaire

- Le mot de la présidente ..... 3
- A Word From Our President..... 3
- Les énigmes de Potton – Le site Jones ..... 4
- Première partie
- Les vestiges architecturaux de Vale Perkins ..... 4
- Deuxième partie
- Les pétroglyphes de Potton : des écritures mystérieuses gravées sur la pierre ..... 13
- Contes et nouvelles – Short Stories..... 21
- IMAGINE...
- a day in the life of Eleanor Murray, teacher..... 21
- Des framboises et de la crème fraîche... Une matinée avec Claire..... 24
- Conférence ..... 28
- Potton, une fascination permanente..... 28
- Lire l'histoire ..... 37
- Salvas, René. *Dans la beauté de la paix Histoire de l'abbaye de Saint-Benoît-du-lac 1912-2012* ..... 37
- Little, J.L. *Loyalties in Conflict A Canadian Borderland in War and Rebellion 1812-1840* ..... 38
- Les familles de Potton – Potton Families ..... 40
- The Perkins..... 40
- Les Marcoux ..... 42
- Famille Albert Marcoux..... 43
- Famille Alfred Marcoux ..... 43
- Connaissez-vous l'Association du patrimoine de Potton ? ..... 45



# HISTOIRE POTTON HISTORY

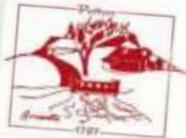


Owl's Head Landing

Archives de l'Association du patrimoine de Potton

**Association du patrimoine de Potton**

[www.patrimoinepotton.org](http://www.patrimoinepotton.org)  
[info@patrimoinepotton.org](mailto:info@patrimoinepotton.org)



**Potton Heritage Association**

[www.pottonheritage.org](http://www.pottonheritage.org)  
[info@pottonheritage.org](mailto:info@pottonheritage.org)

## Sommaire

Le mot de la présidente  
A Word from our President..... 3

**À la recherche des temps oubliés**

Le tourisme dans la région de Mansonville  
autrefois  
par Jean-Pierre Kesteman,  
historien et auteur ..... 4

About St. Paul's Anglican Church  
by Sandra Jewett..... 16

**Les énigmes de Potton**

Des volcans à Potton?  
par Jean-Louis Bertrand..... 30

**Contes et légendes**

Les oiseaux, Légende abénaquise ..... 35

Uriah Skinner, The Piratical Smuggler..... 38

**Chroniques – Chronicles**

Potton Census - Recensement à Potton  
1825 ..... 40

La démocratie à Potton ..... 45

**Lire l'histoire – Reading History**

Les ponts couverts au Québec ..... 49

The Heart of the Farm ..... 51

Have you heard  
of Potton Heritage Association ..... 54

Nouvelles publications de l'APP ..... 55

# HISTOIRE POTTON HISTORY



**Les jeunes mariés de 1937**  
Simone Boly et Adrien Laplume

**Association du patrimoine de Potton**

[www.patrimoinepotton.org](http://www.patrimoinepotton.org)  
[info@patrimoinepotton.org](mailto:info@patrimoinepotton.org)



**Potton Heritage Association**

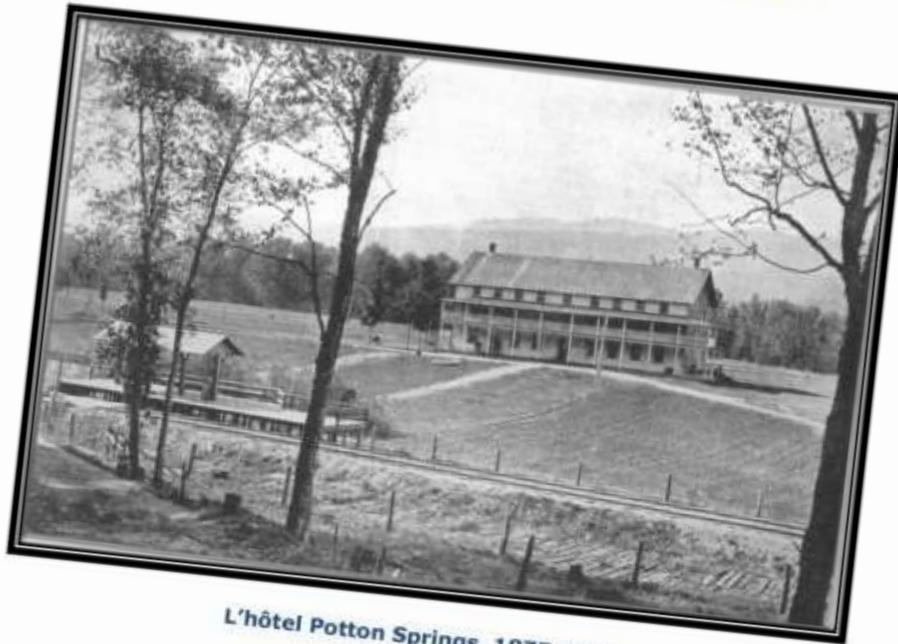
[www.pottonheritage.org](http://www.pottonheritage.org)  
[info@pottonheritage.org](mailto:info@pottonheritage.org)



## Sommaire

Le mot de la présidente A Word from our President.....	4
<b>Chronique des anciens Pottonais</b>	
Rencontre avec Adrien Laplume et Simone Boly par André Lamer.....	5
<b>In Search of Lost Times</b>	
Earliest Days of Tourism in the Mansonville Region by Jean-Pierre Kesteman .....	16
<b>Les énigmes de Potton Enigmas of Potton</b>	
1877 – Mesures de guerre à Potton par Jean-Louis Bertrand.....	29
Les ponts couverts numérotés? par Pascal.....	33
Meigs' Corner – The Ghost Hamlet of Potton by Sandra Jewett .....	34
<b>Contes et légendes – Short Stories</b>	
Gluskonba Makes the People Abenaki Legend .....	45
<b>Chroniques – Chronicles</b>	
La démocratie à Potton L'élection de 1796.....	46
<b>Lire l'histoire – Reading History</b>	
<i>Les Cantons-de-l'Est</i> Marie-Josée Auclair et Paul Laramée, 2007 ...	48
<i>Beautiful Waters</i> William Bryant Bullock, 1926.....	49
Sommaire du volume 1 – 2013.....	52

# HISTOIRE POTTON HISTORY



L'hôtel Potton Springs, 1875-1934

**Association du patrimoine de Potton**

[www.patrimoinepotton.org](http://www.patrimoinepotton.org)  
[info@patrimoinepotton.org](mailto:info@patrimoinepotton.org)



**Potton Heritage Association**

[www.pottonheritage.org](http://www.pottonheritage.org)  
[info@pottonheritage.org](mailto:info@pottonheritage.org)

## Sommaire

Le mot de la présidente A Word from our President.....	4
<b>Potton Springs Hotel</b> Jean O'Neil.....	5
<b>Chronicles from the Past</b> Interviews with Adrien Laplume and Simone Boily André Lamer .....	19
<b>Les énigmes de Potton Enigmas of Potton</b> Une centrale hydroélectrique à l'étang Fullerton? Recherche de Jean-Louis Bertrand .....	30
<b>Contes et légendes – Short Stories</b> Biography of Lillian Smith Sherrer Notice biographique de Lillian Smith Sherrer .	32
Le plâtre magique Jersey Lillian Smith Sherrer .....	33
Halloweens Past Lillian Smith Sherrer .....	34
<b>Chroniques – Chronicles</b> Recherche de Jean-Louis Bertrand La démocratie à Potton L'élection de 1800.....	35
<b>Lire l'histoire – Reading History</b> Jean-Louis Bertrand <i>The Eastern Townships – A Pictorial Record</i> Charles P. deVolpi and Philip H. Scowen, 1962 .....	40
<i>Histoire des Cantons de l'Est</i> Jean-Pierre Kesteman, Peter Southam et Diane Saint-Pierre, 1998.....	42

# HISTOIRE POTTON HISTORY



Rita Ibans  
1938

Rita Boucher-Marcoux

**Association du  
patrimoine de Potton**

www.patrimoinepotton.org  
info@patrimoinepotton.org



**Potton Heritage  
Association**

www.pottonheritage.org  
info@pottonheritage.org

## Sommaire

Le mot de la présidente  
A Word from our President..... 4

**Souvenirs de Rita Boucher-Marcoux**  
André Lamer ..... 5

**Edgar Charles Barnett**  
**Historien de Potton**  
**1865-1942**  
Recherche de Jean-Louis Bertrand ..... 13  
*Centennial Souvenir Edition 1967* ..... 15

**Les énigmes de Potton**  
**Enigmas of Potton**  
  
Les pyramides au fond du lac Memphrémagog  
Recherche de Jean-Louis Bertrand ..... 16

**Contes et légendes – Short Stories**  
  
Sweet Memories  
Lillian Smith Sherrer ..... 19  
  
Le totem du quai de Vale Perkins  
Jean-Louis Bertrand ..... 24

**Chroniques – Chronicles**  
Recherche de Jean-Louis Bertrand  
  
La démocratie à Potton  
L'élection de 1804..... 28

**Lire l'histoire – Reading History**  
Recherche Jean-Louis Bertrand  
  
*Memphrémagog – An Illustrated History*  
*Une histoire illustrée, Volume 1*  
Louise Abbot  
Texte français ..... 32  
English Text ..... 34

**Nous nous souvenons – We Remember**  
  
Peter Downman  
Par Gérard Leduc ..... 36-37

# HISTOIRE POTTON HISTORY

25<sup>e</sup> ANNIVERSAIRE  
DE L'ASSOCIATION DU PATRIMOINE DE POTTON  
1990 - 2015



25<sup>th</sup> ANNIVERSARY  
OF POTTON HERITAGE ASSOCIATION  
1990 - 2015

Association du  
patrimoine de Potton

www.patrimoinepotton.org  
info@patrimoinepotton.org



Potton Heritage  
Association

www.pottonheritage.org  
info@pottonheritage.org



## Sommaire

<b>Applaudissons! Congratulations!</b> <i>Louis Veillon</i> .....	2
<b>Presentation,</b> <i>Sandra Jewett</i> .....	4
<b>Présentation,</b> <i>Sandra Jewett</i> .....	5
<b>Nous sommes un OSBL</b> .....	6
<b>Les présidentes et présidents, les membres du conseil d'administration..</b> <i>Our Presidents and Directors of the Board</i> .....	8
<b>Notre logo</b> .....	12
<b>Nos grandes réalisations</b> .....	13
<i>Our Achievements</i> .....	38
<b>Chronique des 25 ans de l'Association</b> ....	19
<i>Chronicle of 25 Years of the Association</i> .	45
<b>Nos manifestes</b> .....	22
<i>Our Public Appeals</i> .....	48
<b>Tour guidé sous le capot de notre site Web</b> .....	26
<i>A Guided Tour under the Hood of our Website</i> .....	52
<b>Statistiques concernant nos membres</b> ....	33
<i>Statistics Concerning our Members</i> .....	58
<b>Statistiques concernant la trésorerie</b> .....	36
<i>Statistics Concerning the Treasury</i> .....	61
<b>À nos bailleurs de fonds, toute notre reconnaissance</b> .....	64
<i>Grateful thanks to all who have funded us</i> .....	64



Rapport  
des  
administrateurs

Directors'  
Report

*Carol Bishop  
Jacques Huppertz  
Janine Sourdif*



## Hiver - Winter

- **Solstice d'hiver Owl's Head**
- Owl's Head (Wendy et André)
- Vallée Ruitier (Angèle et Hans)
- Mont Sugar Loaf (Diane and Michael)
- Province Hill (Sylvie et Martin)
- Chemin Fontaine (Janine et Richard)
- Golf Owl's Head (Édith et Christian)
- Vallée Ruitier (Hilary and Michael)
- Mont Pevee  
(Yolande et Ralph) (Lucie et Michel)
- Chemin Maurice-Côté  
(Fiona and David)
- Chemin du Lac (Hélène et Gilles)

## Été - Summer

- Visite des jardins Vi Bielski
- Excursion à l'étang Fullerton  
avec Gérard Leduc
- Conférence – James Manson
- Excursion en forêt  
avec Louise Gratton  
(BBQ chez Carol)
- Exposition à la grange ronde  
Les paysages de Potton - Un bien culturel  
collectif - Hans Walser et coll.
- Excursion au site de Potton Springs  
avec Gérard Leduc
- Épluchette de blé d'Inde

**Merci à nos bénévoles**  
**Thanks to our volunteers**

Angèle Hébert  
Béatrice Bass  
Carol Bishop  
Christian Smeesters  
David Stirling  
Denise McLafferty  
Édith Smeesters  
Elaine Heitner  
Fiona Campbell  
Frank Ruiz  
Hans Walser  
Helga Heath  
Hilary Head  
Howard Heitner  
Jacques Huppertz  
Jacques Marcoux  
Janine Sourdif



**5 795\$**

**APP  
et  
CKJ**

**Merci à nos bénévoles**  
**Thanks to our volunteers**

Jean Turner  
Jean-Louis Bertrand  
John Haberl  
Jordan Nichols  
Julie Larsen  
Karen Muzerall  
Ken Taylor  
Michael Darney  
Monique Sourdif  
Murielle Parkes  
Norma Clifford  
Perry Hicks  
Richard Tétreault  
Rick Fergusson  
Sandra Jewett  
Tim Crocker  
**Les autres – Others ...**

Merci à  
Christian Smeesters  
Jacques Huppertz

Quel est votre plus beau paysage ?

2014

Concours  
photo



Marie-  
Claude  
Pelletier

Daniel  
Fontaine

Édith  
Smeesters

Angèle  
Hébert

Exposition à  
la  
bibliothèque  
municipale

ASSOCIATION DU PATRIMOINE DE POTTON

NOUS AVONS 25 ANS !



POTTON HERITAGE ASSOCIATION

WE ARE 25 !

Rapport  
du  
webmestre

Webmaster's  
Report

*Serge Normand*



## Effectif au 31 décembre 2014 *Membership*

### Bottin 2014

136 inscriptions

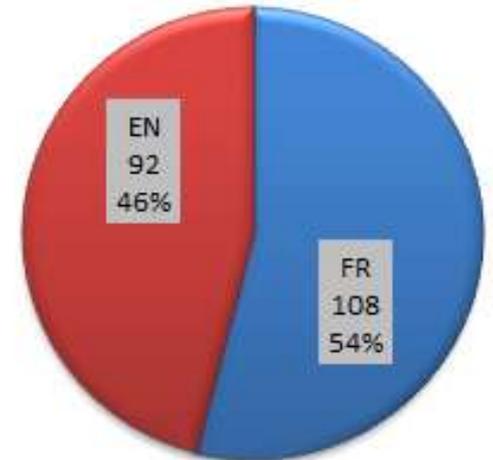
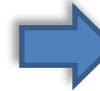
231 membres



### Payées *Paid*

116 inscriptions

200 membres

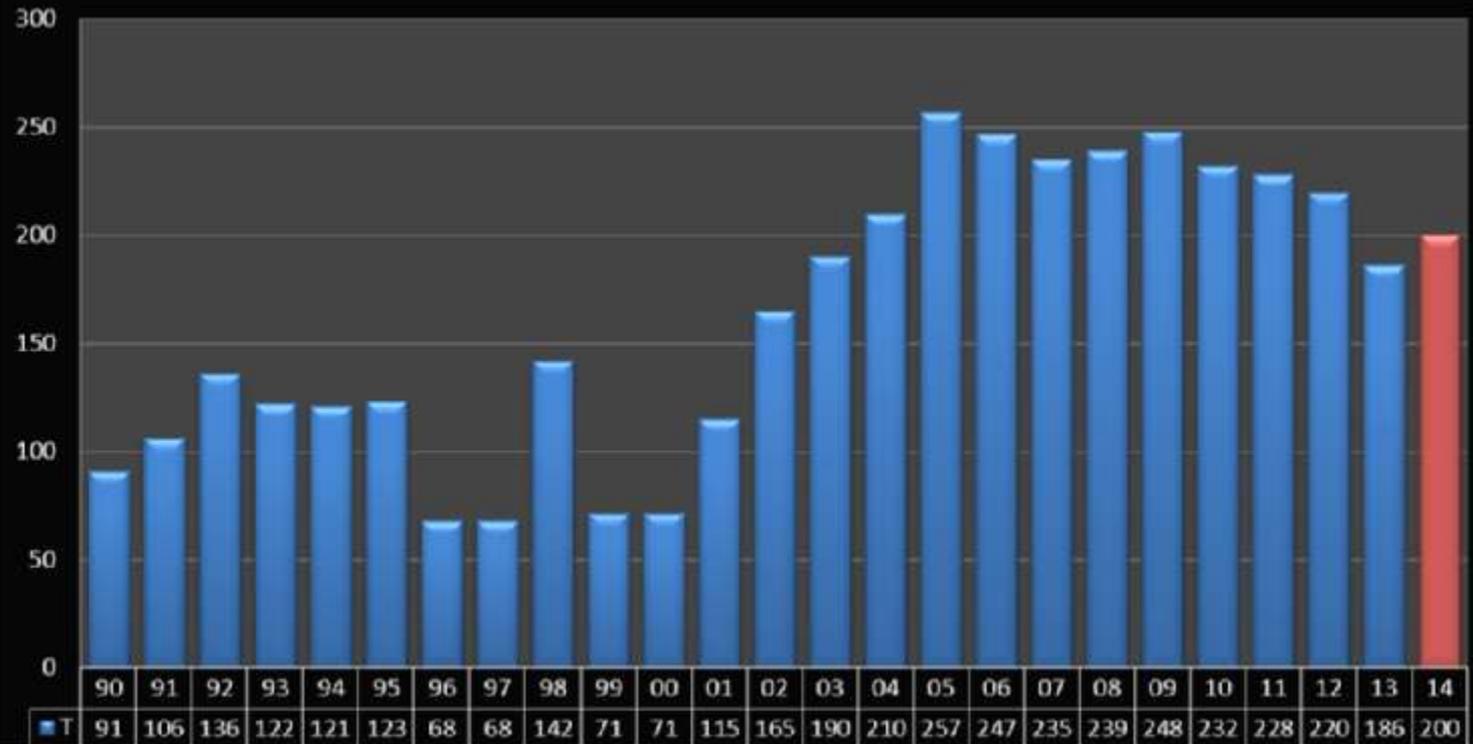




NOUS AVONS 25 ANS !

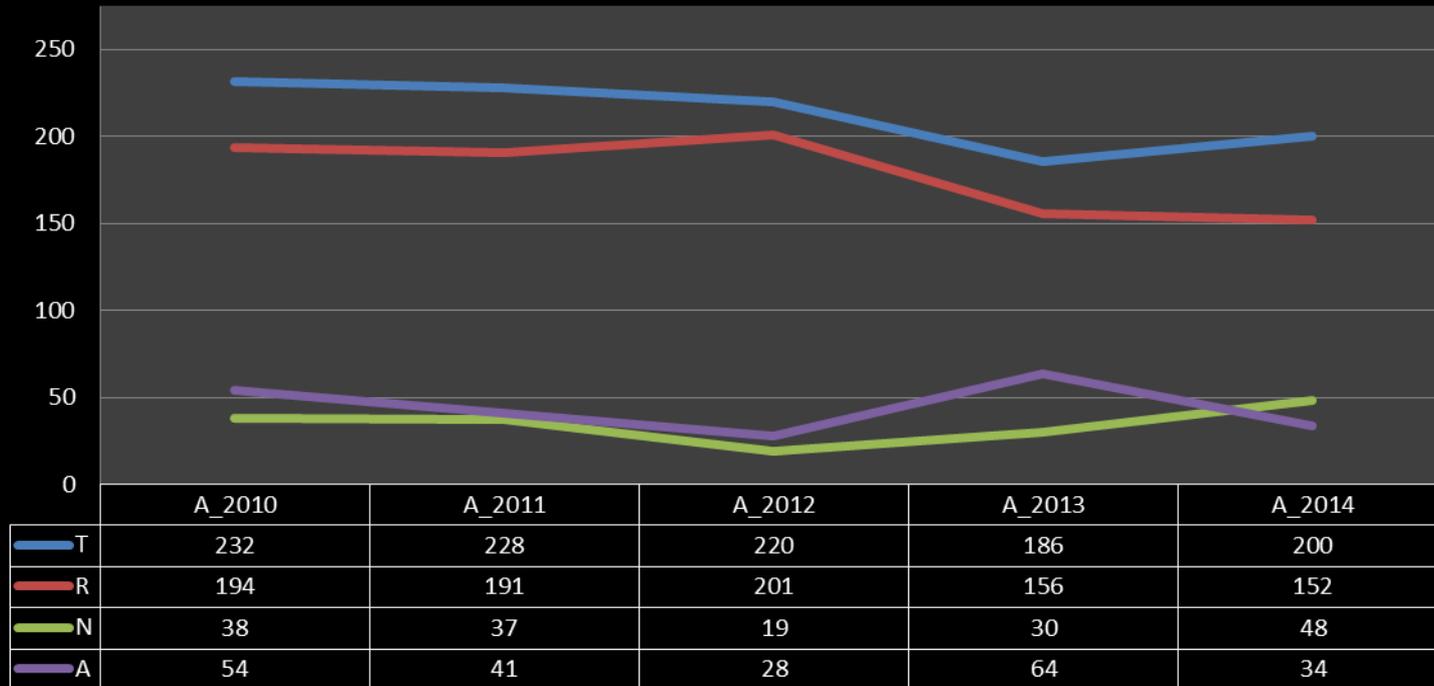
WE ARE 25 !

### Effectifs 1990-2014





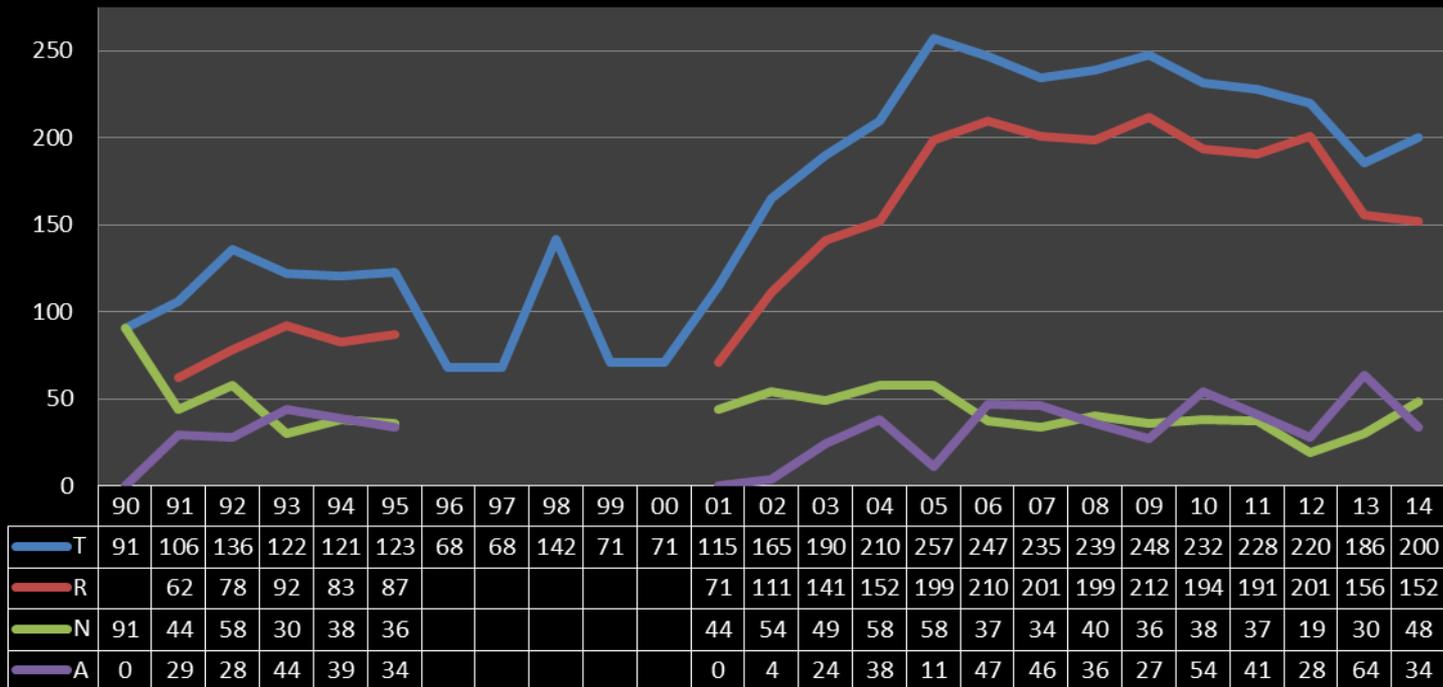
## Évolution des effectifs depuis 5 ans



T : Total – R : Renouvellements – N : Nouveaux – A : Abandons



## Évolution des effectifs depuis 25 ans



**T : Total – R : Renouvellements – N : Nouveaux – A : Abandons**  
 Nous ne disposons pas de données fiables pour les années 1996 à 2000.

**Association du  
patrimoine de Potton**

www.patrimoinepotton.org  
info@patrimoinepotton.org



**Potton Heritage  
Association**

www.pottonheritage.org  
info@pottonheritage.org

**LISTE DES IMPRIMÉS DISPONIBLES**

**DÉPLIANTS BILINGUES**

- Cyclo-route Potton, 1995
- Dunkin, 2011
- Highwater, 2011
- Knowlton Landing, 2010
- La grange ronde de Mansonville, 2014
- La route des cimetières
- Un hommage à nos ancêtres, 1995
- Le patrimoine religieux de Potton, 2011
- Monastère russe, 2010
- Owl's Head, 2010
- Pont de la Frontière, 2009
- Vale Perkins, 2011
- Vorokhta, 2010

**BROCHURES**

(VERSIONS NUMÉRISÉES SUR NOS SITES WEB)

- Incomparable Potton, 2013
- Le patrimoine bâti de Potton  
*The Heritage of our Buildings*, 2013
- Les paysages de Potton  
Un bien culturel collectif  
*The Landscapes of Potton*
- *Our collective cultural heritage*, 2014
- Un canton à découvrir Potton  
*Yours to discover*, 2010
- Une promenade au village Mansonville  
*A walking tour*, 2007 et 2011

**LIVRES**

- *Place Names of Potton and More*, 2013
- Répertoire toponymique de Potton  
Un patrimoine à découvrir  
et à parcourir, 2009

**REVUE HISTOIRE POTTON HISTORY**

- Volume 2 – Numéro 2 Automne 2014
- Volume 3 – Numéro 1 Printemps 2015

**SUR NOS SITES WEB**

**REVUE HISTOIRE POTTON HISTORY**

- Volume 1 – Numéro 1 Printemps 2013
- Volume 1 – Numéro 2 Automne 2013
- Volume 2 – Numéro 1 Printemps 2014
- Volume 3 – Numéro 2 Printemps 2015  
Spécial 25"

**LIVRES**

- Potton d'antan  
*Yesterdays of Potton*, 1997

**DÉPLIANTS BILINGUES NUMÉRISÉS**  
*Ordre chronologique de publication*

- Grange ronde de Mansonville, 2014
- Dunkin, 2011
- Highwater, 2011
- Le patrimoine religieux de Potton, 2011
- Vale Perkins, 2011
- Knowlton Landing, 2010
- Monastère russe, 2010
- Owl's Head, 2010
- Vorokhta, 2010
- Pont de la Frontière, 2009

La revue accepte de recevoir pour  
publication des articles qui concernent  
le patrimoine de Potton.

Reader contributions about the history and  
heritage of Potton and its families  
are welcomed.

C.P. 262, Mansonville (Québec) J0E 1X0



## Téléchargements - Downloads

[ Depuis novembre 2014 - Since November 2014 ]

Revue HPH	Total		
Histoire Potton History Vol 1 No 1 Printemps 2013	95		
Histoire Potton History Vol 1 No 2 Automne 2013	175		
Histoire Potton History Vol 2 No 1 Printemps 2014	33		

Brochures	Français	English	Total
Incomparable Potton, 2013	63	76	139
Le patrimoine bâti de Potton, 2013	83	105	188
Les paysages de Potton - Un bien culturel collectif, 2014	58	91	149
Un canton à découvrir - Potton, 2008	65	110	175
Une promenade au village de Mansonville, 2011	52	67	119

Dépliants - Leaflets	Français	English	Total
Dunkin, 2011	78	95	173
Grange ronde de Mansonville, 2014	75	81	156
Highwater, 2011	100	134	234
Knowlton Landing, 2010	85	192	277
Le patrimoine religieux de Potton, 2011	93	123	216
Monastère russe, 2010	125	120	245
Owl's head, 2010	132	198	330
Pont de la frontière, 2009	64	80	144
Vale Perkins, 2011	119	185	304
Vorokhta et chapelle ukrainienne, 2010	89	109	198

	Français	English	Total
Total	1281	1766	3350

ASSOCIATION DU PATRIMOINE DE POTTON

NOUS AVONS 25 ANS !



POTTON HERITAGE ASSOCIATION

WE ARE 25 !

Rapport  
du  
trésorier

Treasurer's  
Report

*Serge Normand*

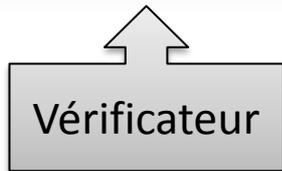
## État des résultats 2014 Financial Statements R.B. FINANCIAL SERVICES

<b>Revenus</b>	<b>2014</b>	<b>2013</b>
Cotisation des membres	2 968	3 275
Dons	1 293	1 882
Collecte de fonds (Activités)	220	17 575
Revenu de ventes et divers	6 568	1 982
Commandite	7 000	9 000
	18 049	33 714
<b>Frais d'administration</b>		
Assemblée	1 792	1 288
Association	178	185
Conférences-Congrès	670	647
Fournitures de bureau	568	1 771
Frais banque	245	63
Frais de déplacement		408
Honoraire	546	460
Loyer	1 289	900
Taxes et permis	77	33
	5 365	5 755
<b>Frais reliés aux activités de financement</b>		
Frais reliés à la promotion de Potton	12 523	21 485
Frais reliés aux activités	924	15 767
	13 447	37 252
	<b>18 812</b>	
Déficit de la période	-763	-9 293
Surplus au début de la période	6 292	15 585
<b>Surplus à la fin de la période</b>	<b>5 529</b>	<b>6 292</b>

## État des résultats 2014 Financial Statements

Revenus	2014
Cotisation des membres	2 968
Dons	1 293
Collecte de fonds (Activités)	220
Revenu de ventes et divers	6 568
Commandite	7 000
	18 049

Revenus	RÉEL	BUDGET	Écart
APP Adhésions	2 968	2 600	368
APP Dons	350	1 000	-650
Expo - Don Grange ronde	943		943
R_Cantine	2 923	2 400	523
R_Divers	1 277	300	977
R_Excursions	220	200	20
<b>Publications</b>			
Place Names	350	240	110
Revue	2 007	1 750	257
Répertoire Toponymique	10	10	0
<b>Total Publications</b>	2 367	2 000	367
Revenus - Intérêts	1	0	1
S_MRC Memphrémagog	2 000	2 000	0
S_Municipalité de Potton	5 000	5 000	0
<b>Total Revenus</b>	18 049	15 500	2 549



Vérificateur

État des résultats  
- 2014 -  
Financial Statements

Détails

Frais d'administration	2014
Assemblée	1 792
Association	178
Conférences-Congrès	670
Fournitures de bureau	568
Frais banque	245
Frais de déplacement	
Honoraire	546
Loyer	1 289
Taxes et permis	77
	<u>5 365</u>
<b>Frais reliés aux activités de financement</b>	
Frais reliés à la promotion de Potton	12 523
Frais reliés aux activités	924
	<u>13 447</u>
	<b>18 812</b>
Déficit de la période	-763
Surplus au début de la période	6 292
Surplus à la fin de la période	<u><u>5 529</u></u>

Consolidation	2014
Déficit	<u>-796</u>
En caisse au début	<u>6 320</u>
Solde en fin d'exercice	<u>5 524</u>

Dépenses	RÉEL	BUDGET	Écart
<b>Activités</b>			
Concours Photos	62	100	38
Conférences	600	600	0
Excursions	90	245	155
Expositions	3 514	4 000	486
Festival Owl's Head	477	477	0
Soirée St-Valentin	100	100	0
Souper patrimoine	195	195	0
Don-GBMP-Grange	943		
<b>Total Activités</b>	<u>5 981</u>	<u>5 717</u>	<u>679</u>
<b>AGA</b>			
Cadeaux	200	200	0
Repas	1 592	1 500	-92
<b>Total AGA</b>	<u>1 792</u>	<u>1 700</u>	<u>-92</u>
<b>Publication</b>			
Imprimerie	7 901	6 000	-1 901
<b>Total Publication</b>	<u>7 901</u>	<u>6 000</u>	<u>-1 901</u>
<b>Cotisation</b>			
QAHN	70	70	0
FHQ-Townshippers	178	178	0
Droits et permis-REQ	109	35	-74
<b>Total Cotisation</b>	<u>357</u>	<u>283</u>	<u>-74</u>
<b>Gestion</b>			
Loyer	1 289	600	-689
Casier postal	172	175	3
Frais bancaires	245	100	-145
Frais juridiques et comptab	546	550	4
Poste	54	60	6
Site web	16	25	9
Papeterie	88	190	102
Mobilier	237	0	-237
Publicité	165	100	-65
<b>Total Gestion</b>	<u>2 813</u>	<u>1 800</u>	<u>-1 013</u>
<b>Total Dépenses</b>	<u><u>18 845</u></u>	<u><u>15 500</u></u>	

Adoption  
demandée

## État des résultats 2014 Financial Statements R.B. FINANCIAL SERVICES

<b>Revenus</b>	<b>2014</b>	<b>2013</b>
Cotisation des membres	2 968	3 275
Dons	1 293	1 882
Collecte de fonds (Activités)	220	17 575
Revenu de ventes et divers	6 568	1 982
Commandite	7 000	9 000
	<u>18 049</u>	<u>33 714</u>
<b>Frais d'administration</b>		
Assemblée	1 792	1 288
Association	178	185
Conférences-Congrès	670	647
Fournitures de bureau	568	1 771
Frais banque	245	63
Frais de déplacement		408
Honoraire	546	460
Loyer	1 289	900
Taxes et permis	77	33
	<u>5 365</u>	<u>5 755</u>
<b>Frais reliés aux activités de financement</b>		
Frais reliés à la promotion de Potton	12 523	21 485
Frais reliés aux activités	924	15 767
	<u>13 447</u>	<u>37 252</u>
	<b>18 812</b>	
Déficit de la période	-763	-9 293
Surplus au début de la période	6 292	15 585
<b>Surplus à la fin de la période</b>	<u><b>5 529</b></u>	<u><b>6 292</b></u>

# Prévisions budgétaires 2015 Budget Estimates

Revenus		2015	
Membership	APP Adhésions	2 500	
	APP Dons	200	2 700
Subventions	S_Municipalité de Potton	5 000	5 000
Ventes	Revue HPH	2 500	
	Place Names	100	
	Répertoire toponymique	10	2 610
Activités	R_Festival Owl's Head	2 500	
	R_Excursions	200	
	R_Location	200	
	R_Divers-Repas-Int	1 290	4 190
<b>Total revenus</b>		<b>14 500</b>	

Dépenses		2015	
Gestion	Loyer A	600	
	Loyer B	690	
	Casier postal	175	
	Frais bancaires	100	
	Frais comptables	550	
	Poste	100	
	Site web	17	
	Fournitures de bureau	100	2 332
Cotisations	FHQ	138	
	QAHN	70	208
Permis	REQ	35	35
Congrès	Inscription	200	200
AGA	Cadeaux offerts	100	
	Repas	1 850	1 950
Publications	HPH 3 Numéros	3 600	
	Brochure	4 000	7 600
Activités	Concours Photos	75	
	Conférenciers	600	
	Sorties -Excursions	400	
	Expositions	1 000	
	Location salle	100	2 175
<b>Total dépenses</b>		<b>14 500</b>	

Consolidation	2015
Encaisse au début	5 524
Total Revenus	14 500
Total Dépenses	14 500
Surplus(Déficit)	0
Saldo en fin d'exercice	5 524

Adoption  
demandée



Perspectives  
2015

Perspectives  
for 2015

*Sandra Jewett*

ASSOCIATION DU PATRIMOINE DE POTTON

NOUS AVONS 25 ANS !



POTTON HERITAGE ASSOCIATION

WE ARE 25 !

Exposition et  
visite guidée  
de la grange ronde



Concours  
de photographie 2015  
Les Pottonais au quotidien

Revue

**HISTOIRE POTTON HISTORY**  
Depuis 2013...

Nouvelle brochure  
Les commerces de Potton



L'Association poursuit  
en 2015  
sa mission de promouvoir  
le patrimoine de Potton



Excursions 2015

Adoption  
demandée

ASSOCIATION DU PATRIMOINE DE POTTON

NOUS AVONS 25 ANS !



POTTON HERITAGE ASSOCIATION

WE ARE 25 !

Élection des administrateurs  
CA - 2015

Election of Board Members  
for 2015

- Jean-Louis Bertrand
- Carol Bishop
- Jacques Huppertz
- Sandra Jewett
- Serge Normand
- Janine Sourdif
- Hans Walser

Adoption  
demandée

ASSOCIATION DU PATRIMOINE DE POTTON

NOUS AVONS 25 ANS !



POTTON HERITAGE ASSOCIATION

WE ARE 25 !

## Désignation d'un comptable

Serge Normand, trésorier, propose de désigner la firme comptable Ralf Bushenbaum Services financiers, du Canton de Potton, pour produire les états financiers de l'année 2015.

## Designation of an Accountant

Treasurer Serge Normand requests that the accounting firm of Ralf Bushenbaum Financial Services, from the Township of Potton, be designated to produce to financial statements for 2015.

ASSOCIATION DU PATRIMOINE DE POTTON

NOUS AVONS 25 ANS !



POTTON HERITAGE ASSOCIATION

WE ARE 25 !

